

Zeitschrift: Magazine aide et soins à domicile : revue spécialisée de l'Association suisse des services d'aide et de soins à domicile

Herausgeber: Spitex Verband Schweiz

Band: - (2017)

Heft: 3

Vorwort: La santé passe aussi par l'interculturalité

Autor: Rambaldi, Nadia

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La santé passe aussi par l'interculturalité



Le monde comme nous le connaissons n'est pas pensable sans interculturalité. C'est la rencontre avec les autres et les échanges entre les cultures qui nous ont faits tels que nous sommes aujourd'hui. Et ce processus n'est jamais terminé puisque chaque jour apporte son lot d'influences et de défis. Il en va de même pour le travail qu'effectuent les services d'aide

et de soins à domicile: les travailleurs venus de l'étranger, les requérants d'asile, les immigrés ou les migrants restent aussi en Suisse une fois âgés et leurs attentes concernant l'accompagnement et les soins varient selon leur culture et leur parcours de vie.

La barrière de la langue représente dans ces cas-là souvent le plus grand défi. Avec l'aide de collaboratrices parlant différentes langues étrangères ou avec un interprète communautaire, le dialogue peut s'installer. Et, aussitôt que chacun a pu se faire comprendre, les soins peuvent s'installer dans une certaine routine où la relation de confiance permet bien souvent que les mots ne soient plus un obstacle.

Notre dossier sur l'«interculturalité» met donc en lumière le travail de l'aide et des soins à domicile auprès de patients d'autres cultures mais aussi sur le phénomène naissant de ces nombreuses migrantes actives dans les soins quittant leur pays pour venir travailler en Suisse.

Je vous souhaite à toutes et à tous une agréable lecture ainsi qu'un été rempli de rencontres enrichissantes à la croisée des cultures.

Nadia Rambaldi, responsable de la rédaction

- 19 **DOSSIER «Interculturalité»**
- 20 AVASAD: à domicile avec une interprète
- 24 Quelle interculturalité pour les services d'ASD?
- 26 «Spitex 7 x 24» offre un travail en Suisse à des auxiliaires de santé venues de Slovaquie
- 28 La Croix-Rouge propose une formation d'auxiliaire de santé aux requérants d'asile
- 29 La reconnaissance de diplôme et le travail frontalier pour l'aide et les soins à domicile

4 ACTUEL

PRESTATIONS

- 6 Le nouveau cours d'aide pratique à domicile
- 10 L'offre de répit aux familles proposée par imad

SOCIÉTÉ

- 12 Interview: pourquoi les soins ambulatoires ont-ils besoin d'un meilleur pilotage?
- 16 Quand la violence domestique touche les aînés

RÉSEAU

- 30 Le projet Autonomie 2020 crée l'engouement autour des gérontechnologies
- 32 Le temps des bénévoles prend toute sa valeur

34 DIALOGUE

35 LA DERNIÈRE

Couverture: (de g. à d.) Winta Tesfamariam (bénéficiaire), Anne Mentha (AVASAD) et Eyorsaleam Keflay (interprète)
Photo: Guy Perrenoud



Ces symboles indiquent des contenus supplémentaires, accessibles depuis la version numérique ou le site web. L'agenda des événements figure sur www.magazineasd.ch